



bosques naturales de Colombia, las otras son especies introducidas a Colombia. Eso tiene la ventaja de que su madera en realidad no se puede cosechar en bosques naturales. La madera blanda más importante es el pino. Dependiendo de la altitud y el área de crecimiento, se utilizan económicamente diferentes tipos de pino. Además, los cipreses (*Cupressus* spp.) también juegan un papel importante. Los departamentos con mayor superficie de plantaciones al 2021 fueron Antioquia con 115.781 hectáreas, Vichada con 108.423 hectáreas, Meta con 52.994 hectáreas y Córdoba con 37.526 hectáreas.

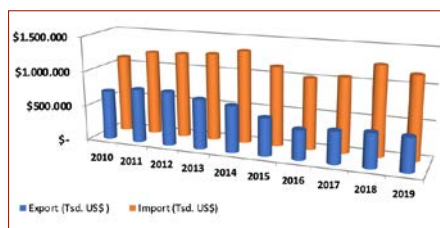


Carga de troncos de teca después de la cosecha
© Adelbert-Ludwig Lazay

Comercio exterior

El consumo de productos derivados de la madera se cubre en gran medida con las importaciones. La siguiente estadística muestra la relación entre los volúmenes de importación y exportación en USD para los años 2010 a 2019. Las importa-

ciones superan claramente a las exportaciones. Una de las razones de esto es que se importan productos de madera de alta calidad, como por ejemplo productos de madera de ingeniería o productos de muebles de madera. Las exportaciones se concentran en productos menos refinados, como la madera aserrada en bruto o madera rolliza. Los derivados como el carbón vegetal también se incluyen en las estadísticas. En general, las exportaciones cayeron levemente en el período analizado, lo que puede atribuirse al aumento de la demanda interna.



Importación y exportación de productos de madera de 2010 a 2019 (en dólares estadounidenses), Fuente: Banco Mundial 2022²

Educación académica

En el país hay cinco lugares en donde se puede estudiar la silvicultura (Bogotá, Medellín, Ibagué, Popayán y Santander). Hasta la fecha hay muy pocas ofertas a nivel académico para la asignatura de manejo y transformación de la madera. Desde el semestre de invierno de 2017, la Universidad Técnica de Pereira ha sido la primera universidad en ofrecer una ingeniería en el manejo de la madera (*Ingeniería en Proce-*

sos Sostenibles de la Madera). Aquí se está estableciendo el primer Departamento de Ciencias de la Madera en Colombia.

Panorama

Para retomar la pregunta inicial, cómo va la industria forestal y maderera en Colombia, quisiera resumir el status quo de la siguiente manera: En general, surge un panorama de dos partes. Por un lado, el procesamiento local de la madera y la demanda general de productos derivados de la madera en el país se están desarrollando con mucha dinámica. Por otro lado, problemas como la deforestación ilegal y el estancamiento en la reforestación pesan sobre el sector forestal. La silvicultura trabaja tradicionalmente con conocimientos adquiridos durante un periodo muy largo.

Que se cuente con turnos forestales de más de 100 años, como es el caso del roble alemán o el haya, o con ciclos de cosecha de 20 años, como es el caso de la teca en Colombia, es igualmente importante para el sector forestal - en ambos casos se requiere una planificación a largo plazo. Un paso clave de esta planificación forestal a largo plazo para asegurar el abastecimiento de madera se ha realizado con la implantación del CIF (*Certificado de Incentivo Forestal*) hace unos 20 años. Ahora queda esperar que este camino se prosiga y se amplíe.

Contribución de invitado Adelbert-Ludwig Lazay,

La redacción agradece a la Dra. Luisa Fernanda Roldán Rojas la revisión lingüística del texto español.

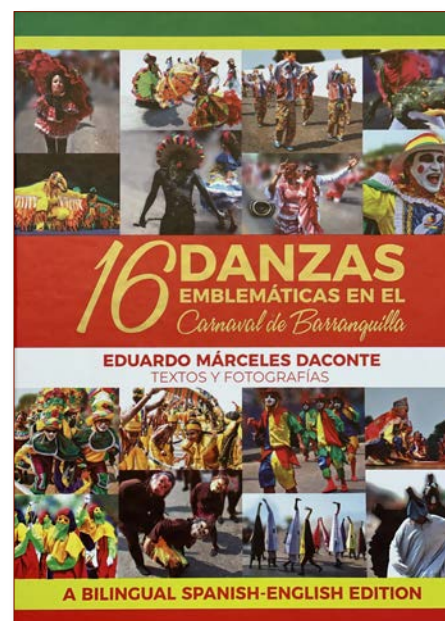
2 https://wits.worldbank.org/CountryProfile/en/Country/COL/StartYear/2010/EndYear/2019/TradeFlow/Import/Indicator/MPRT-TRD-VL/Partner/WLD/Product/44-49_Wood#

Kunst und Literatur aus Kolumbien

Ein phantastisches neues Buch: Emblematische Tänze des Karnevals in Barranquilla

Anfang 2021 hatte unser Freund, der Schriftsteller Eduardo Márceles Daconte, uns eine faszinierende Projektidee vorgestellt und dafür um Unterstützung gebeten: die Veröffentlichung eines opulenten Bildbandes mit einer Fülle von Fotos

der emblematischen Tänze des Karnevals in Barranquilla. Es sollte nicht nur die erste Publikation über diesen weltweit bekannten Karneval werden, sondern auch ein literarisches und visuelles Vergnügen und zugleich ein Ausdruck von Lebens-



Buchtitel: 16 Danzas emblemáticas en el Carnaval de arranquilla



Autor Eduardo Márceles Daconte übergibt das Buch an Honorarkonsul Gerald Gaßmann



Beeindruckende Fotos aus dem Bildband

freude am erhofften Ende der Corona-Pandemie.

Nachdem uns Eduardo eine Auswahl seiner Fotos zugeschickt hatte - alle während vier vorangegangener karnevalistischer Kampagnen von ihm selbst „geschossen“ - haben wir ihm spontan unsere Unterstützung zugesagt, hatten wir doch schon in der Vergangenheit bei gemeinsamen Buchprojekten gute Erfahrungen mit Eduardos Gewissenhaftigkeit und Zu-

verlässigkeit gemacht, so bei der Herausgabe seiner zwei reich illustrierten Anthologien der kolumbianischen Kunst des 20. und beginnenden 21. Jahrhunderts: 2009 die erste Auflage von *Los recursos de la Imaginación - Artes Visuales de la Región Andina de Colombia* und 2010 die zweite Auflage von *Los recursos de la imaginación - Artes visuales del Caribe colombiano*.

Eduardo hatte für sein neues Buch eine Auswahl aus insgesamt 4.000 Fotos

treffen müssen. Nach einem quälenden Auswahlprozess wurden schließlich 370 Fotos in das Buch übernommen. Bei der Herausgabe seines Buchs hatte Eduardo mit zahlreichen Schwierigkeiten zu kämpfen, die ihm seine Arbeit unerwartet erschwerten: die Pandemie, ungewöhnlich heftige Streiks, Papierknappheit und damit verbunden erhebliche Preissteigerungen. Doch all diesen Widrigkeiten zum Trotz konnten wir am 28. Januar 2022



bei unserem Besuch in Puerto Colombia ein noch „druckfrisches“ Exemplar entgegennehmen. Dabei haben wir ihn auch gebeten, in alle 30 Bücher, die wir nach Deutschland mitnehmen wollten, individuelle Widmungen für unsere Freunde hineinzuschreiben.

Übrigens: Die UNESCO hat dem Karneval in Barranquilla wegen seiner kulturellen

Vielfalt und historischen Bedeutung 2003 den Titel «Meisterwerk des mündlichen und immateriellen Erbes der Menschheit» verliehen. Und so freut es uns, dass wir an der publizistischen Verbreitung dieses Kulturerbes der Menschheit ein wenig mitwirken dürfen.

Unser Freund, der Übersetzer und unermüdliche Vermittler kolumbianischer

Literatur Peter Schultze-Kraft, schrieb zu Eduardo Márceles Dacontes Buch:

„... was für eine Leistung des Autors und Fotografen! Großartige Bilder und die allerkompetentesten Erklärungen, die man sich denken kann ...“

Gerald Gaßmann, Honorarkonsul Stuttgart

Una publicación fantástica sobre las danzas emblemáticas en el Carnaval de Barranquilla

A principios de 2021 nuestro amigo, el escritor Eduardo Márceles Daconte, nos presentó un proyecto fascinante y pidió nuestro apoyo: la publicación de un libro ilustrado con abundantes fotos de los bailes emblemáticos del Carnaval de Barranquilla. Sería la primera publicación sobre este carnaval y al mismo tiempo un placer literario y visual. Una expresión de la alegría de vivir ante el esperado fin de la pandemia.

Después de que Eduardo nos enviara una selección de sus fotos, todas ellas tomadas por él mismo durante cuatro carnavales anteriores, aceptamos espontáneamente patrocinar el proyecto sin dudar un momento, debido a las buenas experiencias que hemos tenido con él en

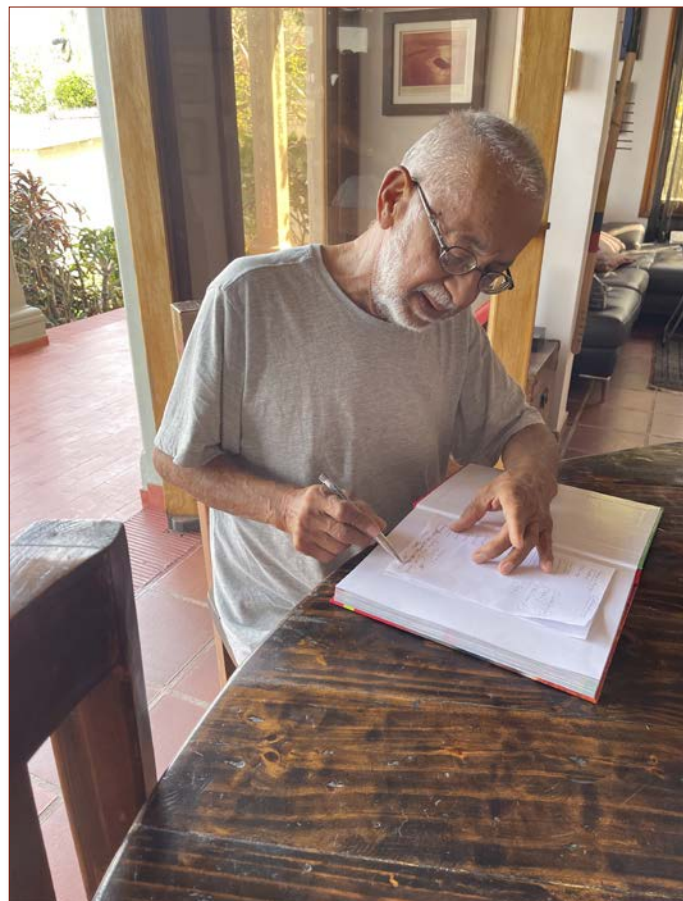
el pasado. Esta es la tercera publicación de Eduardo Márceles que apoyamos; las dos antologías sobre el arte de la Región Andina y el Caribe de Colombia (Los recursos de la imaginación: Artes visuales del Caribe colombiano y Los recursos de la imaginación: Artes visuales de la Región Andina de Colombia).

Eduardo tuvo que hacer una selección de un total de 4.000 fotos para su libro. Tras un agonizante proceso de selección, se incluyeron 370 fotos en el libro. Para publicar su libro, además tuvo que enfrentar numerosos problemas inesperados, lo que dificultó su trabajo: la pandemia, huelgas violentas, la escasez de papel y el aumento considerable de todos los insumos necesarios para la publicación.

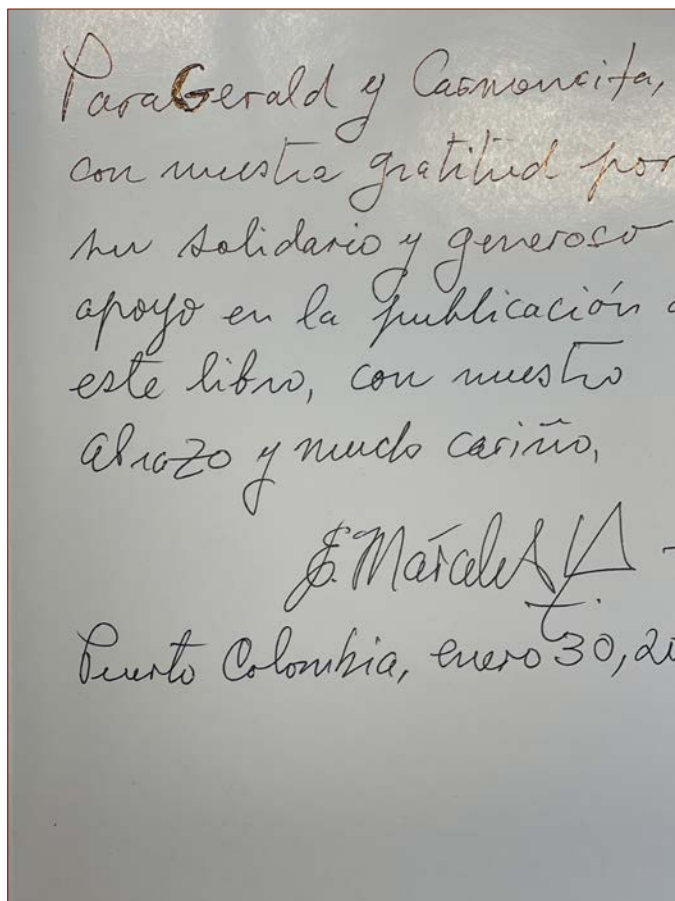
Aún así y en contra de todo pronóstico, pudimos recibir un ejemplar aún calentito „recién salido de la imprenta“ durante nuestra visita a Puerto Colombia el 28 de enero de 2022. Por supuesto, le pedimos



v.l.n.r.: Eduardo Márceles Daconte, Gerald Gaßmann
Ehefrau von Eduardo, © Gerald Gaßmann



Eduardo Márceles Daconte signiert einen Bildband, © Gerald Gaßmann



Widmung für Gerald Gaßmann, © Gerald Gaßmann